

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Französisches Lesebuch für die ersten Anfänger

Müchler, Johann Georg

Berlin, 1786

VD18 1203391X

Dritte Uebung. Fabeln.

urn:nbn:de:gbv:45:1-14607

Dritte Uebung.

F a b e l n.

1. Fabel.

Ein Hahn, Coq.
 Kostbar, précieux.
 Der Stein, la Pierre.
 Mist, Fumier.
 Scharren, grater.
 Nachdem er hatte, après
 l'avoir.
 Anschauen, regarder.
 So häßlich, si sale.
 Ort, Lieu.
 Wünschen, souhaiter.
 Zwischen, entre.
 Ein Juwelirer, un Jouallier.
 Was mich anbetrifft, pour
 moi
 Ein Körnlein, un Grain.
 Gerste, Orge.
 Es wäre mir lieber, j'aime-
 rois mieux.
 Nützlich, utile.
 Nothwendig, nécessaire.
 Vorzuziehen, préférable.
 Zur Pracht, au Luxe.
 Zur Eitelkeit, à la Vanité.

2. Fabel.

Weintrauben, Raisins.
 Der Hunger, la Faim.
 Plagen, presser.
 Sich mit Springen bemü-
 hen, s'efforcer en sautant.
 Erwischen, attraper.
 Ein Weinstock, une Vigne.
 Hengen, pendre.
 Bemühungen, efforts.
 Fortgehen, s'en aller.
 Ausrufen, s'écrier.
 Wann, quand.
 Schenken, donner.
 Weil, vu que.
 Reif seyn, être mur.
 Noth, Nécessité.
 Tugend, Vertu.
 Enthalten, abstinir.

3. Fabel.

Die Schlange, le Serpent.
 Der Ambos, l'Enclume.
 Ein-

Einstens, un jour.
 EinSchlöffer, un Serrurier.
 Die Werkstatt, l'Attelier.
 Sich hinein schleichen, se
 glisser.
 Anfallen, se jeter sur.
 Benagen, ronger.
 Ihr Bemühen, ses Efforts.
 Die Feile, la Lime.
 Zurecht kommen, réussir.
 Mit spottender Stimme,
 d'un ton moqueur.
 Einfältiges Thier, sotte
 bête.
 Die Zähne, les Dents.
 Verlezen, offenser.
 Zernagen, ronger.
 Zu Pulver machen, mettre
 en Poudre.
 Einmal, seulement.
 Befragen, égratigner.
 Böse Zunge, mauvaise Lan-
 gue.
 Die Verläumdung, la Ca-
 lomnie.
 Von bewährter Tugend,
 d'une Vertu éprouvée.
 Verlezen, blesser.

4. Sabel.

Eine Krähe, une Corneille.
 Ihre Jungen, ses Petits.
 Ihr Nest, leur Nid.
 Für Kälte sterben wollen,
 aller mourir de Froid.
 Verlangen, demander.
 Wolle, la Laine.
 Erwärmen, rechauffer.

Sanftmüthig, doux.
 Still, tranquille.
 Dareinwilligen, consentir.
 Aufsteigen, monter.
 Der Rücken, le Dos.
 Nach Gefallen, à Discretion.
 Nichtswürdig, misérable.
 Mißbrauchen, abuser.
 Willfährigkeit, la Facilité.
 Hacken, piquer.
 Grausam, cruellement.
 Machen, daß das Blut da-
 von gehet, mettre tout
 en Sang.
 Weiter etwas thun, faire
 autre chose.
 Der Undank, l'Ingratitude.
 Grausamkeit, Cruauté.
 Vorwerfen, reprocher.

5. Sabel.

Ein Bücklein, un Chevreau.
 Auf die Weide gehen, aller
 paitre.
 Herausgehen, sortir.
 Stall, Etable.
 Einbinden, recommander.
 In, pendant.
 Kaum war sie, à peine
 fut-elle.
 Sich einstellen, survenir.
 Nachmachen, contrefaire.
 Das unterrichtete Junge,
 le chevreau instruit.
 Eine Spalte, une fente.
 Erblicken, appercevoir.
 Nicht übel nehmen, trou-
 ver bon.

Gehorchen, obéir.
 Der Eintritt, l'Entrée.
 Versagen, refuser.
 Klug, sage.
 Sich überlassen, s'abandonner.

6. Fabel.

Neidisch, envieux.
 Ein Haufen, un Amas.
 Der Zorn, la Fureur.
 Die Zähne blößen, montrer les Dents.
 Dies tolle Bezeigen, cette Brutalität.
 Unvernünftiger Zorn, Emportement déraisonnable.
 Ausrufen, s'écrier.
 Boshaft, méchant.
 Nicht wollen, de ne vouloir pas.
 Ihr Glück machen, faire sa fortune.
 Befördern, avancer.

7. Fabel.

Verklagen, accuser.
 Vor, devant.
 Ein Malter, un Muid.
 Der Weizen, le Froment.
 Ohne weitere Umstände, sans autres Formalités.
 Verurtheilen, condamner.
 Bezahlen, payer.
 Der Ausspruch, la Sentence.

Befolgen, exécuter.
 Abends vorher, la veille.
 Verfall des Termins, l'Échéance du terme.
 Andeuten, faire avertir.
 Ungesehen, vuque.
 Die Furcht, la Crainte.
 Offenbar, déclaré.
 Dahin bringen, porter à.
 Unbillig, injuste.
 Verlangen, exiger.

8. Fabel.

Ein Hahn, un Coq.
 Anfallen, se jeter sur.
 Vorwand, Prétexte.
 Mit, par.
 Das Krähen, le Cri.
 Hindern, empêcher.
 Keinesweges, nullement.
 Beschwerlich seyn, incommoder.
 Vielmehr, au contraire.
 Nutzen, Utilité.
 Anzeigen, marquer.
 Vorstellungen, Raisons.
 Genehmigen, goûter.
 Abhalten, empêcher.
 Umbringen, étrangler.
 Verzehren, dévorer.
 Weiter anhören, écouter d'avantage.
 Die Bosheit, la Malice.
 Angeben, faire passer pour.
 Verbrechen, des Crimes.

Kleine

Kleine Geschichten.

I. Geschichte.

Kindliche Empfindung, Sentiment filial.	Eine Reise thun, aller faire un Voyage.
Griechenland, la Grèce.	In Ordnung bringen, met- tre en ordre.
Hervorbringen, produire.	Hinzufügen, ajouter.
Weisheit, Sagesse.	Sich unterwerfen, se sou- mettre.
Thaten, Exploits.	In seiner Statt, pour lui.
Eine Zeitlang, pendant un tems.	Hofleute, Courtisans.
Machen, rendre.	Ablausen, avoir issue.
Vorher unüberwindlich, auparavant invincible.	Hereinkommen, arriver.
Demüthigen, humilier.	Tadeln, blamer.
Höchste Gipfel, le Comble.	Der unbedachtsame Eifer, le Zèle inconsidéré.
Erreichen, parvenir à.	Sich zum Bürgen stellen, se rendre Caution.
Gutes u. glückliches, bien et de bonheur.	Blicken lassen, faire pa- roître.
Begegnen, arriver.	Mit unverändertem Ge- sicht, d'un Visage ferme.
Da, où.	Gewiß genug, allés sur.
Am leben, en Vie.	In der That, en effet.
Sieg, Victoire.	Anlangen, arriver.
2. Geschichte.	Bestimmte Stunde, l'heu- re fixée.
Erzogen, élevé.	Voll Verwunderung, plein d'Étonnement.
Das geheiligte Band, le Lien sacré.	Das Leben schenken, faire grace de la Vie.
Verbunden, uni.	Ersuchen, prier.
Unverletzlich, inviolable.	Aufnehmen, recevoir.
Schwören, jurer.	Als der dritte Mann, en tiers.
Auf eine harte Probe, à une rude Epreuve.	
Unter, d'entre.	
Um Erlaubniß bitten, de- mander Permission.	

Wo: